

CONVIVENZA

Tge ch'ins po far cun dus mauns – e tge cun in

DA PIEDER CAMINADA*

Uschè ditg ch'ins ha dus mauns sauns pon ins era lavurar. Uschia u sumegliant tuni en il linguatg dal pievel sch'i vegn discurrì dals mitschafadias. Nagina tema, jau na vegn ussa betg a m'exprimer davart il tema che vegn adina danovamain discutà a la maisa radunda, pertge ch'insatgi che vesa ora saun, ma ch'è vegnì scrit malsaun dal medi duai esser in parasit e smarschun. Betg che quai na fiss mai il cas. Savens èsi però pli complex che quai ch'ins pudess giuditgar cleramain suenter che l'egliada è turbada bravamain d'ina u l'autra biera.

Tgi che ha dus mauns sauns po era lavurar. Questa frasa na ma va betg pli or dal chau dapi che jau l'hai legì dacurt puspè ina giada. Surtut m'occupa la dumonda pertge ch'ins po apparentamain lavurar mo sch'ins ha dus mauns sauns. I dat bain era tals che lavuran cun il chau...

En sasez èsi però schon cler: Ils mauns èn quella part dal corp che differenziescha l'uman – ultra da l'abilitad da pensar e discurren – il pli fitg da tut ils auters vertebrats. Schizunt ils primats ch'èn en blers regards fitg sumegliants a nus n'han mauns betg uschè svilup pads sco nus. E quai cumbain ch'ils mauns èn lur part dal corp forsa la pli impurtanta ch'als serva schizunt per sa muventar e raiver cun ina ligerezza impressiunanta d'in rom a l'auter. L'uman n'è betg abel da far quai. Persuenter servan ils mauns da l'uman betg mo per far la-



vurs (da la motorica grop-pa e fina), mabain era per communitgar. L'uman na discorra gea betg mo cun la bucca, mabain era cun ils mauns.

Dals mauns hai jau era discurrì dacurt cun in collega. Durant quel raschienen avain nus tranter auter tematisà la lavur. Ed er el ha insacura laschè crudar en passond la frasa ch'i dovria dus mauns per lavurar. El fa pelvaira ina professiun che pretenda en emprima lingia lavur manuala. A quai n'ha el però betg pensà. Il possessur d'ina fatschenta pitschna ha vulì dir insatge auter. Cun duvrar il maletg dals dus mauns che lavuran ha el vulì exprimer ses credo d'interpresa; la moda e maniera co ir enturn cun ils emploiads. E per dir quai ha el duvrà mo ina suletta frasa: «Per lavurar dovri dus mauns – in prender ed in per dar.»

Pli curt e precis na pon ins betg exprimer la differenza tranter in bun patrun ed in raffader – e da lezs datti deplorablamain adina dapli. Ma tge far sch'ins ha mo in maun? Sco quel buntadaivel Tudestg che jau hai emprendì d'enconuscher durant mias ultimas vacanzas. Quel um ha pers avant intgins onns tar in grev ac-

cident da lavur ses bratsch sut dretg. Ed el na tutga definitivamain betg tar quels che sa fuin da la lavur – perquai ch'els n'han betg pli dus mauns sauns. Il cuntrari, el è sa perfecziunà a moda uschè intenziunada ch'el po era mo cun in maun sa cumprovar en la professiun (ed en il mintgadi). Gea, el va schizunt enturn cun ses handicap en ina moda uschè sorprendenta ch'ins sto adina danovamain surrir. E surtut ha quest um mantegnì l'abilitad da betg mo prender, mabain era dar. Per quai tanscha – sco quai che quest exempel mussa – er in maun... Sch'ins ha er anc in cor.

* Pieder Caminada è vice-schefredactor da la «Südostschweiz». El è creschi si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

Vocabulari

linguatg	
dal pievel	= Volksmund
mitschafadias	= Arbeitsscheuer
maisa radunda	= Stammtisch
smarschun	= Faulpelz
juditgar	= erkennen, beurteilen
egliada turbada	= getrübler Blick
apparentamain	= angeblich
vertebrat	= Wirbeltier
sviluppà/-ada	= entwickelt
raiver	= klettern, hangeln
ligerezza	= Leichtigkeit
raschienen	= Gespräch
en passond	= beiläufig
pelvaira	= tatsächlich
raffader	= raffgerig
buntadaivel	= liebenswürdig
bratsch sut	= Unterarm

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.